

# Vespers, Op. 5

Svéte tíkhi

O Gracious Light

Свете тихий

SATB a cappella

Edition & English Translation  
by Anthony Antolini

Aleksei Shipovalnikov  
Алексей Шиповальников

Очень тихо (Very quietly)    Adagio sostenuto     $\text{♩} = 48$

Soprano: Sv'yé - t'ye t'yí - khi, svya-tí - ya slá - vī, Byez - sm'yért - na - go Ot - sá N'yé -  
O gra-cious light — of ra-diant glo - ry, pure bright - ness of the ev - er  
Свете ти-хий, святы-я славы, Без - смерт - на-го От-ца Не -

Alto: Sv'yé - t'ye t'yí - khi, svya-tí - ya slá - vī, Byez - sm'yért - na - go Ot - sá N'yé -  
O gra-cious light — of ra-diant glo - ry, pure bright - ness of the ev - er  
Свете ти-хий, святы-я славы, Без - смерт - на-го От-ца Не -

Tenor: Sv'yé - t'ye t'yí - khi, svya-tí - ya slá - vī, Byez - sm'yért - na - go Ot - sá N'yé -  
O gra-cious light — of ra-diant glo - ry, pure bright - ness of the ev - er  
Свете ти-хий, святы-я славы, Без - смерт - на-го От-ца Не -

Bass: Sv'yé - t'ye t'yí - khi, svya-tí - ya slá - vī, Byez - sm'yért - na - go Ot - sá N'yé -  
O gra-cious light — of ra-diant glo - ry, pure bright - ness of the ev - er  
Свете ти-хий, святы-я славы, Без - смерт - на-го От-ца Не -

Очень тихо (Very quietly)    Adagio sostenuto     $\text{♩} = 48$

For rehearsal only

5

- b'yés - na - go Svyá - tá - go Bla - zhén - na - go, I - i - sú - sye Khr'yí -  
 liv - ing Ho - ly Fa - ther in heav - en, bless - ed Je - sus  
 - бес - на - го Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри -

- b'yés - na - go Svyá - tá - go Bla - zhén - na - go, I - i - sú - sye Khr'yí -  
 liv - ing Ho - ly Fa - ther in heav - en, bless - ed Je - sus  
 - бес - на - го Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри -

- b'yés - na - go Svyá - tá - go Bla - zhén - na - go, I - i - sú - sye Khr'yí -  
 liv - ing Ho - ly Fa - ther in heav - en, bless - ed Je - sus  
 - бес - на - го Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри -

- b'yés - na - go Svyá - tá - go Bla - zhén - na - go, I - i - sú - sye Khr'yí -  
 liv - ing Ho - ly Fa - ther in heav - en, bless - ed Je - sus  
 - бес - на - го Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри -

5

- b'yés - na - go Svyá - tá - go Bla - zhén - na - go, I - i - sú - sye Khr'yí -  
 liv - ing Ho - ly Fa - ther in heav - en, bless - ed Je - sus  
 - бес - на - го Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и - су - се Хри -

9

, pp 3

- st'ye! Pr'yí-shéd-she na zá - pad sónt - sa, v'yí - d'yev-she sv'yet v'yé - chér - n'yí, po-yém Ot -  
 Christ! For now as we come to sun - set, see - ing the ves - per light, let us sing in  
 - сте! При-шед-ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер-ний, по - ем От -

, pp 3

- st'ye! Pr'yí-shéd-she na zá - pad sónt - sa, v'yí - d'yev-she sv'yet v'yé - chér - n'yí, po-yém Ot -  
 Christ! For now as we come to sun - set, see - ing the ves - per light, let us sing in  
 - сте! При-шед-ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер-ний, по - ем От -

, pp 3

- st'ye! Pr'yí-shéd-she na zá - pad sónt - sa, v'yí - d'yev-she sv'yet v'yé - chér - n'yí, po-yém Ot -  
 Christ! For now as we come to sun - set, see - ing the ves - per light, let us sing in  
 - сте! При-шед-ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер-ний, по - ем От -

9

, pp 3

13

- sá, Si - na i Svy-a-tá - go Dú - kha, Bó - ga. Do - stó - in ye - sý vo  
 praise to the Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. Most wor - thy art Thou, O  
 - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бó - га. До - сто - ин е - си во

- sá, Si - na i Svy-a-tá - go Dú - kha, Bó - ga. Do - stó - in ye - sý vo  
 praise to the Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. Most wor - thy art Thou, O  
 - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бó - га. До - сто - ин е - си во

- sá, Si - na i Svy-a-tá - go Dú - kha, Bó - ga. Do - stó - in ye - sý vo  
 praise to the Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. Most wor - thy art Thou, O  
 - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бó - га. До - сто - ин е - си во

13

fsya vr'y-e-m'ye - ná p'yet bí - t'yi glá - si pr'y-e-po - dób - ní - m'yi,  
 God, through the a - ges to be glor - i - fied in hymns of praise,  
 вся вре - ме - на пет бы - ти гла - сы пре-по - доб - ны - ми,

subito *p*

fsya vr'y-e-m'ye - ná p'yet bí - t'yi glá - si pr'y-e-po - dób - ní - m'yi,  
 God, through the a - ges to be glor - i - fied in hymns of praise,  
 вся вре - ме - на пет бы - ти гла - сы пре-по - доб - ны - ми,

subito *p*

fsya vr'y-e-m'ye - ná p'yet bí - t'yi glá - si pr'y-e-po - dób - ní - m'yi,  
 God, through the a - ges to be glor - i - fied in hymns of praise,  
 вся вре - ме - на пет бы - ти гла - сы пре-по - доб - ны - ми,

subito *p*

19

fsya vr'y-e-m'ye - ná p'yet bí - t'yi glá - si pr'y-e-po - dób - ní - m'yi,  
 God, through the a - ges to be glor - i - fied in hymns of praise,  
 вся вре - ме - на пет бы - ти гла - сы пре-по - доб - ны - ми,

25      *pp*

Si - n'ye Bó - zhī, zhī - vót da - yáy, t'yém - zhe m'yr Tya  
*Son of God and the Giver of Life, all the world doth Тя*  
Сы - не Бо-жий, жи - вот да - яй, тем - же мир Тя  
*pp*

Si - n'ye Bó - zhī, zhī - vót da - yáy, t'yém - zhe m'yr Tya  
*Son of God and the Giver of Life, all the world doth Тя*  
Сы - не Бо-жий, жи - вот да - яй, тем - же мир Тя

pp

Si - n'ye Bó - zhī, zhī - vót da - yáy, t'yém - zhe m'yr Tya  
*Son of God and the Giver of Life, all the world doth Тя*  
Сы - не Бо-жий, жи - вот да - яй, тем - же мир Тя

25      *pp*

slá - v'yit, t'yém - zhe m'yr Tya slá - v'yit!  
*praise Thee, all the world doth Тя praise Thee!*  
слá - вит, тем - же мир Тя слá - вит!

slá - v'yit, t'yém - zhe m'yr Tya slá - v'yit!  
*praise Thee, all the world doth Тя praise Thee!*  
слá - вит, тем - же мир Тя слá - вит!

(h): (h): , pp

slá - v'yit, t'yém - zhe m'yr Tya slá - v'yit!  
*praise Thee, all the world doth Тя praise Thee!*  
слá - вит, тем - же мир Тя слá - вит!

29      *pp*

slá - v'yit, t'yém - zhe m'yr Tya slá - v'yit!  
*praise Thee, all the world doth Тя praise Thee!*  
слá - вит, тем - же мир Тя слá - вит!